

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

*Заведующий кафедрой  
английского языка естественно-научных  
факультетов*



Стернина М.А.

05.07.2018г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Б1.Б.2 Иностранный язык в профессиональной сфере

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

06.04.02 Почвоведение

**2. Профиль подготовки/специализация:** генезис и эволюция почв естественных и техногенных ландшафтов

**3. Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** английского языка естественно-научных факультетов

**6. Составители программы:** канд. филол. наук, Деркач Светлана Игоревна

**7. Рекомендована:** НМС ф-та РГФ от 19.06.2018 протокол № 10

**8. Учебный год:** 2018 – 2019

**Семестр(ы):** 1,2

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:** Основной целью дисциплины является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, и овладение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной сфере общения, деловом общении, а также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования.

Изучение иностранного языка в магистратуре призвано также обеспечить достижение следующих личностно-формирующих целей:

- повышение уровня учебной автономии;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** Общенаучный цикл (Базовая часть)

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):**

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	<p><b>знать:</b> 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи;</p> <p>2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности;</p> <p>3) структурные, языковые и стилистические особенности научного текста.</p> <p><b>уметь:</b> 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;</p> <p>2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение);</p> <p>3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание, перефразирование и др.);</p> <p>4) <i>в области письма:</i> кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и</p>

	языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.  <b>владеть (иметь навык(и)):</b> владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.
--	---

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.(в соответствии с учебным планом) — 4 ЗЕТ/ 144 часа.**

**Форма промежуточной аттестации** зачет; экзамен.

### 13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	Всего	По семестрам	
		1 семестр	2 семестр
Аудиторные занятия	40	14	26
в том числе:			
лекции			
практические			
практические	40	14	26
Самостоятельная работа	68	22	46
Форма промежуточной аттестации (зачет; экзамен – 36 час.)	36		36
<b>Итого:</b>	<b>144</b>	<b>36</b>	<b>108</b>

#### 13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>1. Практические занятия</b>		
1	Введение в академическую сферу общения	Ведущие научные школы и университеты мира. Уровни высшего образования в странах мира. Квалификации и сертификаты. Академическая мобильность.
2	Сфера делового общения	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста. Деловая корреспонденция. Телефонные переговоры.
3	Введение в научную сферу общения	Современные достижения в области почвоведения. Особенности иноязычного научного текста. Написание заявки на конференцию. Составление тезисов доклада для участия в конференции. Подготовка презентации научного доклада. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов.

#### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Практические	Самостоятельная работа	Всего
1	Введение в академическую сферу общения			4	8	12
2	Сфера делового общения			8	20	26
3	Введение в научную сферу общения			30	38	70
	Итого:			42	66	108

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в виде выполнения заданий в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтения аутентичных текстов по специальности в объеме 150 тыс. печатных знаков, подготовки презентаций по теме научного исследования.

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Сафроненко О.И. – <i>English for Graduate Science</i> . Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов /О.И.Сафроненко, Ж.И.Макарова, Н.М.Малашенко – Изд-во:Высшая школа, 2005. – 228с.
2	Downes Colm, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> . – Cambridge English for Job-hunting/Colm Downes, <i>Series Editor:Jeremy Day</i> – CUP, 2008. – 112p.
3	Grussendorf Marion – <i>English for Presentations</i> , Express series/Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80p
4	Бугрова А.С. – Английский язык для биологических специальностей = <i>English through Biology</i> : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Биология» /Ф.С.Бугрова, Е.Н.Вихрова. – М: Академия, 2008. – 128с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
5	Щавелева Е.Н. – <i>How To Make A Scientific Speech</i> Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учебное пособие/Е.Н. Щавелева. - М.: КНОРУС, 2007. – 92с.
6	McDougal Littell – <i>Biology</i> /Littell McDougal – Canada, 2008. – 273p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
1.	ЭБС «Лань» <a href="https://e.lanbook.com">https://e.lanbook.com</a>
2.	on-line энциклопедия Britanica

3.	<a href="http://comjnl.oxfordjournals.org">http://comjnl.oxfordjournals.org</a>
4.	Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» <a href="http://rucont.ru">http://rucont.ru</a>

## 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Электронная библиотека ВГУ <a href="http://www.lib.vsu.ru">http://www.lib.vsu.ru</a>

## 17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Поисковая система Google, образовательный портал «Электронный университет ВГУ»

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

CD/MP3 проигрыватель, компьютер, телевизор

## 19. Фонд оценочных средств:

### 19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на ..... иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	<b>Знать:</b> 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи; 2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности; 3) структуру, языковые и стилистические особенности научного текста.	Введение в научную сферу общения	Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности
	<b>Уметь:</b> 1) в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по	Введение в академическую сферу общения  Сфера	Форма резюме для приема на работу

	<p>заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;</p> <p>2) <i>в области чтения</i>: читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение);</p> <p>3) <i>в области говорения</i>: выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание, перефразирование и др.);</p> <p>4) <i>в области письма</i>: кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.</p>	<p>делового общения</p> <p>Введение в научную сферу общения</p>	<p>Протокол оценивания презентации</p> <p>Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности</p>
	<p><b>Владеть (иметь навык(и)):</b> владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.</p>	<p>Введение в академическую сферу общения</p> <p>Сфера делового общения</p>	<p>Протокол оценивания презентации</p> <p>Прием внеаудиторного</p>

		Введение в научную сферу общения	чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности
<b>Промежуточная аттестация: 1 семестр – зачет; 2 семестр – экзамен</b>			<b>КИМы</b>

### 19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

**Зачет** в 1 семестре состоит из чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено.

#### Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания	Шкала оценок
Продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения (не более 5 ошибок), навыки реферирования, перевод текста выполнен адекватно (не более 5 ошибок лексико-грамматического характера).	<b>Зачтено</b>
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые ошибки лексико-грамматического характера	<b>Не зачтено</b>

**Экзамен** во 2 семестре состоит из: 1) чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2500 печ. знаков; 2) высказывания по теме исследования. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

#### Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения и реферирования, перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, тема исследования освещена полно и глубоко.	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично (81-100 баллов)</i>

Обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; имеются 2-3 фонетические ошибки при чтении, отмечается недостаточная компрессия текста при реферировании, перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана, в высказывании по теме исследования допущены 2-3 лексические и/или грамматические ошибки.	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо (66-80 баллов)</i>
Обучающийся допускает 4-5 фонетических ошибок при чтении, при изложении текста наблюдаются неточности в передаче его содержания, текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, высказывание по теме исследования характеризуется ограниченным использованием профессиональной лексики и упрощенными лексико-грамматическими конструкциями.	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно (51-65 баллов)</i>
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки, искажающие смысл оригинала. Высказывание по теме нелогично, с большим количеством грубых лексико-грамматических ошибок.	–	<i>Неудовлетворительно (50 и менее баллов)</i>

**19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**19.3.1 КИМы для текущих аттестаций:**

- а) Форма резюме для приема на работу (приложение №1)
- б) Протокол оценивания презентации (приложение №2)

**19.3.2 КИМы для промежуточной аттестации (зачет): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков**

#### **Soil Problems**

The earth is losing 24 billion metric tons of topsoil every year through intensive farming methods and deforestation<sup>5</sup>. The end stage of this loss of topsoil is desertification, where all the organic and mineral content of the soil has disappeared, leaving only poor quality subsoil, which cannot support plant growth. About 20 million hectares of productive land become barren every year because of soil erosion. Thirty percent of the world's land surface is threatened with desertification. Another hazard of intensive farming is salinization, which is caused by perennial irrigation (that is, irrigation year after year without a break) in arid climates. All soil contains some salt, which is washed away when it rains. Where rainfall is minimal, the salt content of the soil is very high. Evaporation from reservoirs and irrigation channels increases the salinity of the water. When a new irrigation scheme raises the water table, salt from the soil dissolves in the water and rises to the surface. Unless the area is left fallow and unirrigated for a season so that the salty water

can drain away, the land will become permanently salinized and unable to support plant life.

The quality of soil can be improved by adding fertilizers. Organic fertilizers are made from animal and plant material such as compost (rotting plant matter) or manure (animal excreta) which return essential micronutrients such as nitrates, phosphates and potash to the soil. Artificial (inorganic) fertilizers are manufactured compounds that contain high concentrations of these micronutrients; they are much more powerful than natural organic fertilizers. But they cause environmental damage by a process called eutrophication. Excess nitrogen is washed out of the soil with the run-off after it rains. It passes into rivers and lakes, and encourages the growth of algae (seaweed) in the water and of wild plants on nearby land. Overgrowth of algae upsets the balance of nature in lakes and seas. Overcrowding on the banks causes the plants to rot and die. The air becomes contaminated with nitrous oxide which contributes to the greenhouse effect. Like nitrates, phosphates and potash are taken up by growing plants and returned to the soil in animal excreta. The phosphates and potash in artificial fertilizers must be extracted from rocks by mining, but these mineral resources will not last forever. If we continue to dump animal and human waste into the sea instead of using it to fertilize the soil, our entire reserves of these precious minerals will be lost at the bottom of the oceans. Artificial fertilizers add a few selected micronutrients, but because they cause rapid plant growth they deplete the soil of other nutrients. Plants grown in artificial fertilizers are often tasteless and have a low nutritional value. They may be contaminated with chemical residues from the fertilizer manufacturing process. For both environmental and health reasons, many consumers today prefer to buy organic vegetables – that is, vegetables grown without any artificial fertilizers.

### **19.3.3 КИМы для промежуточной аттестации (экзамен): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2500 печатных знаков**

#### **Protection of the Soil against Erosion**

Soil erosion is the destruction and wearing away of the soil by water or wind. A layer of soil formed in the course of 100 or 200 years may be destroyed in a few days by heavy rain or dust storms. The soil is rapidly destroyed but forms only over a very lengthy period. Fighting any kind of soil erosion always requires a set of anti-erosion measures. No one measure alone is effective.

Soil erosion by wind is characteristic mostly of open, dry, diffused soils. It may arise on any field with sparse vegetation. In wind erosion, the wind usually blows small bits of soil over the surface. When the wind grows stronger, these bits not only roll over the surface of the field but are even thrown into the air for distances of 3 to 4 metres.

A cloud of dust raised and driven over a field where the soil is destroyed by the wind is called a dust storm. Sometimes, the wind may erode 1 to 5 cm of soil

from a field. In natural conditions, it takes 250 to 300 years to restore one cm of soil. Soil loss is thus irretrievable.

Measures against wind erosion include: firstly, protection of fields against the wind; and secondly, retention of moisture in the soil, because moist soil is firmer, plants grow quicker and more thickly on it, preventing the wind from destroying the soil.

Mud and stone streams (avalanches) in the mountains are a form of soil erosion which, occurs at great speed due to steep slopes and narrow gorges. Beginning unexpectedly in

small mountain streams, the streams of foaming water, mud and stones move down with the speed of a train bringing death and destruction.

Mud and stone streams caused by human activities occur when the latter are incorrectly conducted in the mountains, such as mining enterprises dumping waste on steep slopes. Strong rain erodes these waste piles and disrupts the unstable balance of the loose waste masses. Dozens or even hundreds of thousands of cubic meters of soil and stones are driven by the water down mountain rivers.

The second cause of mud and stone streams of human origin is incorrect exploitation of plant resources and excessive cattle, grazing in the mountains. If forests are cut down in the mountains or cattle graze for too long on denuded slopes, the soil becomes unstable.

The best way of fighting mud and stone streams is to plant forests in river valleys where they occur, prohibit the random felling of trees on mountain slopes, the disorderly dumping of refuse ore by mining enterprises, and the destruction of rock by explosions. At the same time, permanent hydraulic works – drainage canals, check dams and so on should be set up in river valleys.

The process of bank erosion is of particular interest in terms of soil conservation as is the washing away of soil during floods in the flood land and depositing of sand and silt in the flood land and river bed.

It is most important to preserve the rich floodland soils. Floodland meadows are the most fertile soil.

Protective forestation. There are two main types of protective forest belts: water regulating and wind breaking. The first type is intended to protect the soil from water erosion. These belts are planted across slopes.

Wind breaking forest belts are quite different. Their purpose is to reduce wind speed on the fields between the belts.

#### **19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме заполнения формы резюме для устройства на работу (1 семестр); выступления с презентацией по теме своего исследования (2 семестр).

Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков (зачет) и 2500 печатных знаков (экзамен).

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.

Итоговая оценка складывается из оценки, полученной на экзамене (50%), и оценки, полученной за работу в семестре (50%). При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 40%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 60%.

Приложение №1

Форма резюме для приема на работу

***Fill in the form to write a CV (resume) to get a job you are applying for.***

**Name, last name**

**Home address:**

**Date of Birth:**

**Nationality:**

**Telephone:**

**Email:**

**Education**

**Professional Experience**

**Activities and Interests**

**Languages**

**Computer Skills**

**Driving**

**References**

Протокол оценивания презентации

Протокол оценивания презентаций

Факультет \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_ ФИО преподавателя \_\_\_\_\_

Фамилия студента	<u>Языковое оформление</u> 20 баллов				<u>Содержание</u> 20 баллов * За чтение снимается 20 баллов			<u>Структура</u> 10 баллов			<u>Оформление слайдов</u> 10 баллов (единообразие списков, цветового и шрифтового оформления; пояснения к диаграммам, графикам, таблицам)	<u>Ответы на вопросы</u> 20 баллов (оцениваются умения дать развернутые ответы, прокомментировать свой ответ, отклонить/отложить вопрос)  1 вопрос – 5 баллов	<u>Участие в дискуссии</u> 20 баллов  (1 правильный вопрос или комментарий - 5 баллов)		«5»- 81-100 «4»- 66-80 «3»- 51-65	
	Лексика – 5 б.	Грамматика – 5 б.	Фонетика – 5 б.	Fluency – 5 б.	Актуальность – 5 б.	Соответствие заявленной теме – 5 б.	Логичность изложения – 10 б.	Вступление – 3 б.	Переходы между частями, линкеры – 3 б.	Заключение – 4 б.			Оценка презентации	Итоговая оценка		
												1	1	5		
												2	2	6		
												3	3	7		
												4	4	8		
												1	1	5		
												2	2	6		
												3	3	7		
												4	4	8		
												1	1	5		
												2	2	6		
												3	3	7		
												4	4	8		

